

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ЛУГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ЛПУ»)

Институт филологии и социальных коммуникаций
Кафедра теории и практики перевода



УТВЕРЖДАЮ

Директор Института филологии и
социальных коммуникаций

О.С. Перетятая

« 18 » мая 2023 г.

Приложение к рабочей программе учебной дисциплины

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
для проведения текущего контроля и
промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине
Методы лингвистического анализа

Направление подготовки – 45.03.01 Филология

Профиль подготовки – Зарубежная филология. Английский язык и второй
иностраннный язык (арабский)

Квалификация выпускника – бакалавр

Форма обучения – очная

Курс – 4 курс, ОФО (7 семестр)

Разработчик:
преподаватель
кафедры теории и практики перевода
Кузнецова А.В.

Заведующий кафедрой
теории и практики перевода
Харченко Л.И.
« 03 » мая 2023 г.

Луганск, 2023

1. ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

1.1. Перечень компетенций, формируемых в процессе освоения основной образовательной программы

Процесс освоения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

профессиональных:

– владеет базовыми навыками доработки и обработки (например, корректура, редактирование, комментирование, реферирование, информационно-словарное описание) различных типов текстов (ПК-9);

– владеет навыками перевода различных типов текстов (в основном научных и публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные языки; аннотирование и реферирование документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках (ПК-10).

1.2. Этапы формирования компетенций и средства оценивания уровня их сформированности

Этапы формирования компетенций	Компетенции	Контрольно-оценочные средства / способ оценивания
7 семестр		
Философское мировоззрение, методология и методы научного исследования языка	ПК-9, ПК-10	Изучение теоретического материала, выполнение практических заданий, составление глоссария
Методология, методы, методика: корреляция понятий	ПК-9, ПК-10	Изучение теоретического материала, выполнение практических заданий, составление глоссария
Лингвистика как наука о языке	ПК-9, ПК-10	Изучение теоретического материала, выполнение практических заданий, составление глоссария
Сравнительно-исторические, структурные и конструктивные методы и лежащие в их основе философские концепции	ПК-9, ПК-10	Изучение теоретического материала, выполнение практических заданий, составление глоссария, подготовка докладов
Уровни языка и методы лингвистического анализа. Методы лингвистической компаративистики	ПК-9, ПК-10	Изучение теоретического материала, выполнение практических заданий, составление глоссария

Метод дистрибутивного анализа. Метод трансформационного анализа	ПК-9, ПК-10	Изучение теоретического материала, выполнение практических заданий, составление глоссария
Метод непосредственно составляющих. Метод компонентного анализа. Лингвостатистический метод	ПК-9, ПК-10	Изучение теоретического материала, выполнение практических заданий, составление глоссария
Промежуточная аттестация	ПК-9, ПК-10	Устный зачёт

1.3. Описание показателей формирования компетенций

Код компетенций	Планируемые результаты обучения (показатели)
ПК-9	<p>Знать: основы стилистики, редактирования и редактирования, имеет представление о словарях и справочниках в избранной сфере профессиональной деятельности.</p> <p>Уметь: редактировать, редактировать, реферировать различные типы текстов.</p> <p>Владеть: навыками доработки и обработки (например, корректура, редактирование, комментирование, реферирование, информационно-словарное описание) различных типов текстов.</p>
ПК-10	<p>Знать: основы теории и практики перевода различных типов текстов (в основном научных и публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные языки.</p> <p>Уметь: аннотировать и реферировать документы, научные труды и художественные произведения на иностранных языках.</p> <p>Владеть: базовыми навыками перевода, аннотирования и реферирования текстов на иностранном языке.</p>

1.4. Критерии оценивания компетенций на разных этапах их формирования

Вид текущей учебной работы	Количество баллов
7 семестр	
Практические занятия	35
Контрольные работы (тесты)	15

Самостоятельная работа студента	40
Зачет	10
Итого за семестр:	100

Накопительная система оценивания по 100-балльной шкале

Четырехбал- льная система оценивания экзамена	100- балльная шкала	Буквенная шкала, соответствующая 100- балльной шкале	Система оценивания зачета
Отлично	90–100	А – отлично – теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному	Зачтено
Хорошо	83–89	В – очень хорошо – теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения большинства из них оценено числом баллов, близким к максимальному	
Хорошо	75–82	С – хорошо – теоретическое содержание курса освоено полностью; некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые виды заданий выполнены с ошибками	
Удовлетво- рительно	63–74	Д – удовлетворительно – теоретическое содержание дисциплины освоено частично, но пробелы не носят существенного характера; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы; большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнено, некоторые	

		из выполненных заданий, содержат ошибки	
Удовлетворительно	50–62	Е – посредственно – теоретическое содержание курса освоено частично; некоторые практические навыки работы не сформированы, многие предусмотренные программой обучения учебные задания не выполнены либо качество выполнения некоторых из них оценено числом баллов, близким к минимальному	
Неудовлетворительно	21–49	FX – неудовлетворительно – теоретическое содержание курса освоено частично; необходимые практические навыки работы не сформированы; большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий не выполнено либо качество их выполнения оценено числом баллов, близким к минимальному; при дополнительной самостоятельной работе над материалом курса возможно повышение качества выполнения учебных заданий	Не зачтено
Неудовлетворительно	0–20	F – неудовлетворительно – теоретическое содержание курса не освоено; необходимые практические навыки работы не сформированы; все выполненные учебные задания содержат грубые ошибки, дополнительная самостоятельная работа над материалом курса не приведет к какому-либо значимому повышению качества выполнения учебных заданий	

1.5. Образец оформления экзаменационного билета

Не предусмотрено

2. КОНТРОЛЬНО-ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА

2.1. Оценочные средства текущего контроля (типовые)

Практическое занятие 1.

Философское мировоззрение, методология и методы научного исследования языка

1. Дайте определение понятию «знание». Какова его основная функция?
2. В чем разница между относительным и абсолютным знанием?
3. Дайте определение понятию «познание». Какова его основная цель?
4. В чем заключается специфика чувственного (обыденного) познания? Охарактеризуйте его основные формы: ощущение, восприятие, представление.
5. Охарактеризуйте специфику научного (рационального) познания. Какими чертами оно обладает? Чем научное познание отличается от чувственного (обыденного)?
6. Как взаимосвязаны чувственное и научное познание?
7. Охарактеризуйте уровни научного познания – теоретический и эмпирический.
8. Дайте определение следующим структурным элементам теоретического познания: *проблема, гипотеза, концепция, теория, закон*. Какие еще элементы теоретического познания Вам известны?
9. Что понимается под методом в широком значении этого слова? Что понимается под методом в узком значении этого слова?
10. Что изучает наука, которая называется методологией?
11. Какой философский метод является общенаучным? Каковы его основные положения?
12. Что представляет собой лингвистический метод?
13. Каковы особенности методов лингвистического анализа?
14. Что является содержанием методики лингвистического анализа?
15. Почему в лингвистике нет и не может быть универсальных методов?